

Automelon

Τόν νοερόν αδάμαντα // ΡΑΖΔΜΗΑΓΩ ΑΔΑΜΑΝΤΑ

4. hlas // 4th echos

0. automelon, 23.4., 3.11. (Georgios)

Τόν νοερόν αδάμαντα (τῆς καρτερίας) / ΡΑΖΔΜΗΑΓΩ ΑΔΑΜΑΝΤΑ (ΤΕΡΠΕΪΕ)

1. prosomoion, ΡΧ3za, večiereň na piatok // vespers on Friday eve in the week after the Stavroproskenisis

Τόν σόν Σταυρόν τόν άγιον / ΤΒΟΪ ΚΡΗΤΖ ΕΪΪΪ

2. prosomoion, Oktoich / theotokion, malá večiereň // Oktoichos – theotokion on the small vespers

Ο σύν Πατρί καί Πνεύματι / Η̇ЖЕ ΕΙ Ο̇Υ̇Ε̇ΜΖ Η̇ Α̇Χ̇ΟΜΖ

Poznámka // Remark:

Stichira „Τόν νοερόν αδάμαντα τῆς υπομονῆς“ (10.2.), napriek zhodám v úvode, nie je na podobu tohto vzoru.

// The stikheron „Τόν νοερόν αδάμαντα τῆς υπομονῆς“ (10.2.) is not a prosomoion of this model.

Pramene // Sources

Byz

0. Vi 128v (256), Sn1214 101v (103), Sn1217 118r (120)

Am 126v (127), Dk 115r (233), Ott 145v (294), Trin 148r (148), G355 247r (251), G260 110r (114)

1. Am 207r, Dk 189v (382), Ott 338r (679)*, Trin 290v*, D318*, ...

* v osobitnej kapitole podobenev Velkého pôstu // in the special chapter of Lenten prosomoia

Rus

0. S414 515v (521), ...

Nápev ZR nezodpovedá byzantskej predlohe. Neprepisujeme.

// The ZR setting does not fit the original Byzantine neumes. Not transcribed here.

1. S412 112r (122), S411 196r (200), S414 651v (657), S447 148r (156)

Pomor/Triodion 061-059 93v

2. –

Zo zachovaných nápevov 0., 1. iba podobu 1. je nositeľom ako-tak pôvodnej melódie.

// Only the podobu 1. can be considered as the proper setting of the given model melody in accordance with the original Byzantine automelon.

Text

0. (23.4.) Εἰς τὸν Στίχον, Δόξα... Ἦχος δ' Τοῦ Στουδίτου // На стѣхѡвнѣ Слава, Стѣдѣтво:

Τὸν νοερόν ἀδάμαντα^{c2}
τῆς καρτερίας ἀδελφοί^{a2-c/d}
πνευματικῶς ευφημήσωμεν.^{yd3 -h}
Γεώργιον τὸν αοίδιμον Μάρτυρα,^{h/c3}
ὄν υπέρ Χριστοῦ πυρούμενον^{c2}
εχάλκευσαν κίνδυνοι.^{d3}
καί ἐστόμωσαν βάσανοι.^{d3}

καί ποικίλαι κολάσεις ἀνήλωσαν^{d-G2}
σώμα^{ye2} τό φύσει φθειρόμενον,^{h/c3}
ενίκα γάρ^e ο πόθος τὴν φύσιν^{yc2}
διὰ θανάτου πείθων τὸν εραστήν^{a2-d}
διαβῆναι πρὸς τὸν ποθοῦμενον.^{yd3 -h}
Χριστόν τὸν Θεόν^{cd**}
καί Σωτήρα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.^{yd3}

Ραζδμнгw ἀδαμάντa πτερπένιe, εράττιe,
ἀσχύωνw βοεχβάλнмz.
Γεώργιa ελάβнгw мѣннka,
ἐγόжe зa χῥῆτῶ ραζжнгѣмa, коβᾶχῶ εῤῥдῶи ///
ἢ ἡζωετρήшa мѣкн.
ἢ ραζлῆчнaᾶ мѣчнῆῖᾶ ἡζнδρήшa
тѣло ἐστεετѡмz тлѣннo:
поεѣждᾶшe бo жeлᾶнῆe ἐστεεтѡдῶ,
емѣртнo пондждᾶᾶ ρачнῆтeᾶ,
прeнῆтῆ кz жeлᾶеmоmд.
χῥῆтῶ εῤῥῶ, ἢ εῤῥeᾶ δᾶшz нᾶшнчz.

1. (PX3za) Τῆ Πемпτη τῆς Δ' Εβδομάδος εἰς τὸν Εσπερινόν, Ἐτερον Προσόμοιον, Ποίημα Θεοδώρου, Ἦχος δ' Τὸν νοερόν ἀδάμαντα //

Ἐz чeтвeртoкz ерѣннᾶ eдмнῆцy eчeрa. На Γᾶн βοzзвᾶчz,
Ἦна стѣхῆнa гoспoднᾶ дeдῶрa, гᾶeз д. Пoдoбeнz: Oῤῥмнaгw ἀδαμάντa:

Τὸν σὸν Σταυρόν τὸν ἅγιον,
αξιωθέντες ἐν χαρᾷ,
κατιδεῖν καί προσπτύξασθαι.

αιτούμέν σε ο Θεός ο Σωτήρ ἡμῶν,
ἵνα καί αὐτά τά ἀχραντα,
προφθάσωμεν Πάθη σου,
τή νηστεία νευρούμενοι.

προσκυνούντες υμνούντες τὴν Σταύρωσιν,
λόγην, τὸν σπόγγον τὸν κάλαμον,
δι' ὧν ἡμᾶς ἀπαθανάτισας,
εἰς τὴν ἀρχαίαν πάλιν τρυφῆς ζωὴν
επανήγαγες, ὡς φιλόανθρωπος,

διό σε **αεί**
ευχαρίστως νῦν δοξάζομεν.

Тῶй кῥῆтz еῤῥῆн eпoдoбeншeᾶ ρᾶдoстнw
внᾶдѣтн ἢ ωблoбызᾶтн.
мoлнмz тᾶ, eжe eῤῥe нᾶшz,
дa ἢ εᾶмyᾶ тѡдᾶ прeнῆтyᾶ дoстῆгeмz стῥῆтн ///
пoстoмz oῤῥкῥeπᾶдeмн.
пoклнᾶῖющeᾶ пoэмz ρeпᾶтῆe,
кoпῆe, гᾶдῶ ἢ тpῶстѣ,
нмнжe нᾶeз ωбeзeмeртнeз,
вz дрeбнῆю пᾶкн eᾶдoстн жнзнь
вoзвeᾶz eῤῥῆ, гᾶкw чᾶтѣкoлῶбeцz:
тѣмжe тᾶ прнeнw eᾶгoдᾶрнw нῆнῆ eᾶбнмz.

2.

Oktoich, malá večiereň na nedel'u, Stichovna

// **Oktoechos, small resurrectional vespers, Apostika**

Δόξα... Καί νύν... Θεοτοκίον, Ἦχος δ' // **ΓΛΑΒΑ, ἠ ΗΒΙΗΦ:**

Ὁ σὺν Πατρὶ καὶ Πνεύματι^{c2}
δοξολογούμενος Υἱός^{a2}
ἐν υψίστοις ὑπὸ τῶν Σεραφεείμ.^{yd3 -h}
τὸν Πρωτόπλαστον ἀναπλάσαι^{ye2} βουλόμενος,^{h/c3}
ὅλον εαυτὸν ἐκένωσεν^{c2}
ἀφράστως ἐν μήτρα σου.^{d3}
Θεοτόκε Πανύμνητε.^{d3}

καὶ ἐκ σοῦ ἀνατείλας ἐφώτισε^{d-G2}
πάντα^{ye2} τὸν κόσμον θεότητι,^{h/c3}
ρυσάμενος^{c2} εἰδωλομανίας,^{yc2}
καὶ ἐν εαυτῷ Θεώσας εἰς οὐρανοῦς^{a2}
ἀνήγαγε τὸ ἀνθρώπινον.^{yd3 -h}

Χριστός ο Θεός^{cd**}
καὶ Σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.^{yd3}

Ἦже το Ὀΰέμz ἠ ἀχόμz ελλεοιλόβημz ἠἷz
вz вѣшннхz ѿ серафѣмz.
первоzдѣлннго пѣкн ѡбновѣтн хотѣ,
всегò вєєè нєтoцнè
нєнзрєчєннєвo оḡтрòбѣ тєoѣè, // вѣѣ вєєпѣтлл:
ἠ ἠз' тєєè вoззєѣлвєнḡ прoвѣтḡтḡ
всєгò мѣрл вѣжєтвòмz,
ἠзєлєнєнḡ ѿ ἰδωлoнєчєтoвєтвл,
ἠ oбòн ѡвoжḡвєнḡ, нл нѣл
вoзвєдè чєлoвѣчєтвo.
хрḡтòсz вгḡ ἠ ἠпєz дѣшz нѣшнхz.

Prepis // Transcription

0. Τόν νοερόν αδάμαντα

1. Τόν σόν Σταυρόν τόν άγιον

2. Ο σύν Πατρί καί Πνεύματι



Trin₁ >x - - / > > - / > > »

Ott₂ >x - - / > > - / > > »



Am₀₁₂ >x - - / > > - / > > » Ott₀₁, Dk₁ »



G₂₆₅ >x - - / > > - / > >



Dk₀ >x - - / > > - / > > » Trin₀ »

Vi₀ - / > > - / > > Sn1217₀

Sn1214₀ >x - - / > > - / > >

0. Τόν νο- ε- ρόν α- δά-μαν- τα, τής καρ-τε- ρί- ας α- δελ-φοί,
 1. Τόν σόν σταυρόν τόν ά- γι- ον, α- ξι- ω- θέ-ντες εν χα- ρά,
 2. Ο σύν Πα-τρι καί Πνεύ-μα- τι δο- ξο- λο-γού- με- νος Υι- ός,

S412 =

S447 =

S411 =

S414 =

1. **Υ**ΙΟ Η ΚΡΕΣΤΟ ΣΑΛ ΤΥ Η ΣΑΠΟ ΔΟ ΒΛΕ ΣΗΕ ΣΑ ΡΑ ΔΟ ΣΤΗ.



Pomor

.tristem



Am₀₁

Dk₀₁

Vi₀

Sn1214₀

0. πνευ-μα- τι- κός ευ- φη- μή- σω- μεν,
1. κατ-ι- δειν και προσ- πτύ- ξα- σθαι,

Ott₀₁

Sn1217₀



Am₂

Ott₂

2. εν υ- ψί- στοις υ- πό τών Σε- ρα- φείμ,
S412

S411

S414

S447

1. ΒΗ_ ΔΚ_ ΤΗ Η ΙΚ_ ΛΟ_ ΒΑ_ ΤΗ



Pomor



Am₀₁



Dk₀₁, Ott₀₁



G355₀



Vi₀

Sn1214₀/17₀

0. Γε- ώρ- γι- ον τόν α- οί- δι- μον Μάρ- τυ- ρα,
 1. αι- τού- μέν σε ο Θε- ός ο - Σω- τήρ η- μών,



G265₂



Am₂



Ott₂

2. τόν Πρω-τό- πλα-στον α- να- πλά- σαι βου-λό- με- νος,

S412



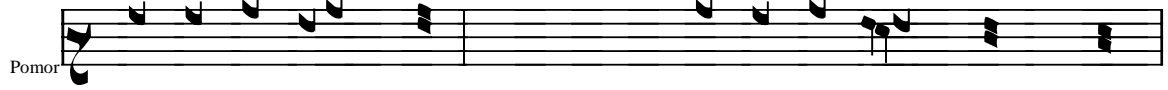
S411/47



S414



1. ΜΟ_ ΛΗ_ ΜΟ_ ΤΗ_ ΣΑ ΒΟ_ ΧΕ Σ_ ΠΑ_ ΣΕ ΝΑ_ ΞΕ



Pomor



Ott₂ > > - > > >



Am₀₂ > > > > > > Dk₁, G355₀

Dk₀ > > > > > > Ott₀₁, Am₁

Vi₀ > > > > > > Sn1217₀

Sn1214₀ > > > > > >

- 0. όν υ-πέρ Χρι-στού πυ-ρού- με- νον,
- 1. ί- να καί αυ- τά τά ά- χραν- τα,
- 2. ό- λον ε- αυ- τόν ε- κέ- νω-σεν

S412 > > > > > >

S411 > > > > > >

S414/47 > > > > > >

1. ΔΑ Η ΤΧ_ΧΟ ΥΗ_ ΣΤΫΗ_ ΧΟ



Pomor

Ott₂

G355₀

Am₀₂

Dk₀

Vi₀

Sn1214₀

0. ε- χάλ- κευ-σαν κίν- δυ- νοι,
 1. προ-φθά- σω- μεν Πά- θη σου,
 2. α- φρά- στως εν μή- τρα σου,

S412

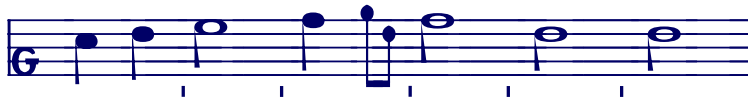
S411

S414

S447

1. ΔΟ_ ΣΤΗ_ ΓΝΕ_ ΜΟ_ ΣΤΡΑ_ ΣΤΕ_ Η_ ΤΒΟ_ Η_ ΧΟ

Pomor



Am ₀₁	>	—	∥	—	∇ ₉	∥	∩	∥		Dk ₀₁ , Ott ₀	
Am ₂	>	—	∥	—	∇ ₉	∥	>	∥	∥	Ott	
G355 ₀	>	—	∥	—	∇ ₉	∥	>	∥	∥		
Vi ₀	>	—	∥	\	∇	∥	∥	∥			
Sn1214 ₀	>	—	∥	—	∇	∥	∥	∥		Sn1217 ₀	
0.		καί	ε-	στό-	μω-σαν	βά-	σα-	νοι,			
1.		τή	νη-	στεί-	α	νευ-ρού-	με-	νοι,			
2.		Θε-	ο-	τό-	κε	Παν-ύ-	μνη-	τε,			
S412											
S411											
S414/47											
1.		πο_	στο_	με	οι_	κρ_	π_	λα_	ιο_	ψε_	σα
Pomor											



Ott₀ *G260₀*



Trin₁



Am₀₁ *Dk₁, Ott₁*

Am₂

Dk₀

Ott₂

Vi₀

Sn1214₀ *Sn1217₀*

- 0. καί ποι-κί-λαι κο-λά-σεις αν-ή-λω-σαν,
- 1. προσ-κυ-νούν-τες υμ-νούν-τες τήν Σταύ-ρω-σιν,
- 2. καί εκ σου α-να-τεί-λας, ε-φώ-τι-σε

S412

S411

S414

S447

- 1. πο_ι_ψε_ η_ πο_ κλα_η_α_ι_ο_ψε_ σα_ ρα_σ_π_α_ τη_ ι_ο





Ott₂



Am₀₁₂ ^{ῖῖ}



Dk₀₁; Ott₀₁

Vi₀



Sn1217₀

Sn1214₀



0. σώ- μα τό φύ- σει φθει-ρό- με- νον,
 1. λόγ- χην, τόν σπόγ- γον τόν κά- λα- μον,
 2. πάν- τα τόν κό-σμον θε- ό- τη- τι,

S414



S411

1. κο_ πι_ ιο_ γογ_ εκ_ η_ τρο_ στη

S412



S447



1. κο_ πι_ ιο_ γογ_ εκ_ η_ τρο_ στη

Pomor



Am₀₁ Dk₀₁

Ott₀₁

G260₀

G355₀ Sn1217₀

Vi₀

Sn1214₀

0. ε- νί- κα γάρ ο πό- θος τήν φύ- σιν,
 1. δι' ών η- μάς απ- α- θα- να- τί- σας,

G265₂

Am₂ Ott

2. ρυ- σά- με-νος ει- δω- λο- μα- νί- ας,

S412

S411

S447

S414

1. Η_ ΧΟ_ ΖΕ_ ΡΑ_ ΔΗ_ Η_ ΠΑ_ ΣΟ_ ΒΕ_ ΖΟ_ ΟΥ_ ΜΡΕ_ ΤΒΗ_ Α

Pomor



Ott₂ ♩ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

2. και εν ε- αυ- τώ Θε- ώ-σας, εις ου- ρα-νούς

Dk₀ *f* ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*Am*₀₁, *Ott*₀ ; *Dk*₁, *Ott*₁, *Trin*₀



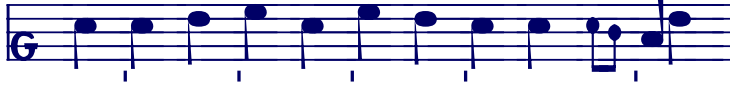
G₃₅₅₀ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*Vi*₀ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*Sn*₁₂₁₇₀ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*Sn*₁₂₁₄₀ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

0. δι- ά θα- νά- του πεί-θων τόν ε- ρα- στήν,
1. εις τήν αρ- χαί- αν πά- λιν τρυ-φής ζω- ήν



*Am*₂ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*G*₂₆₁₂ ♩ ♩ — ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

2. και εν αυ- τώ Θε- ώ-σας, εις ου- ρα-νούς

*S*₄₁₂ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*S*₄₄₇ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*S*₄₁₁ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

*S*₄₁₄ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

1. ΝΑ ΔΡΕ_ΒΕ_ ΝΙΟ_ ΙΟ ΠΑ_ Κ'ΔΙ ΖΗ_ ΖΗΕ ΠΗ_ ΨΙΑ



Pomor



Am_{0/2}



Dk₀₁, Ott₀₁

Ott₂



G355₀



Vi₀



Sn1217₀



Sn1214₀



0. δι- α- βή- ναι πρός τόν πο- θού- με- νον,
 1. επ- αν- ή- γα- γες, ως φιλ-άν- θρω- πος,
 2. συν-αν- ή- γα- γε τό αν- θρώ- πι- νον,

S414



1. ΠΡΗ_ΚΕ_ΛΟ_Ε_ ΧΗ_ΙΑ_ΚΟ_ΥΕ_ΛΟ_Β_Κ_ΚΟ_ΛΙΟ_ΒΕ_Ψ_.

S412



S411



S447



1. ΠΡΗ_ΚΕ_ΛΟ_Ε_ ΧΗ_ΙΑ_ΚΟ_ΥΕ_ΛΟ_Β_Κ_ΚΟ_ΛΙΟ_ΒΕ_Ψ_.



Pomor



Am₀₁ >υ> >

Am₂ >υ> >

Ott₀₁, G355₀



Dk₀₁ >υ >

Ott₂ >υ >>

Vi₀ >υ >

Sn1214₀ >υ >

Sn1217₀

0. Χρι-στόν τόν Θε-όν,
 1. δι-ό σε α-εί
 2. Χρι-στός ο Θε-ός

S412

S414 S411/47

1. ΤΚ_ΜΕ ΤΑ ΠΡΗ_CNO





Am ₀₁	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	Dk ₀₁
Ott ₀₁	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	G355 ₀
Vi ₀	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	Sn1217 ₀
Sn1214 ₀	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	

0. καί Σω-τή-ρα τών ψυ-χών η-μών.
 1. ευ-χα-ρί-στως νύν δο-ξά-ζο-μεν.



Am ₂	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	
-----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

2. καί Σω-τήρ τών ψυ-χών η-μών.



Ott ₂	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	
S412	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	
S447	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	+
S411	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	+
S414	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	⌋	+

2. καί Σω-τήρ τών ψυ-χών η-μών.

ΒΛΑ_ΓΟ_ΧΒΑ_ ΛΕ_ΝΟ_ΣΛΑ_ ΒΗ_ΜΟ.

Pomor

0. Τόν νοερόν αδάμαντα



ΡΑΖ-ΔΜ-ΝΑ- ΓΩ Α- ΔΑ- ΜΑΝ- ΤΑ



ΠΕΡ-ΠΤΕ- ΝΙ- Ε, ΕΡΑ- ΠΤΙ- Ε,



ΔΔ- ΧΟΒ- ΝΩ ΒΟΕ- ΧΒΑ- ΛΗΜΖ.



ΓΕ- ΩΡ- ΓΙ- Α ΕΛΑΒ-ΝΑ- ΓΩ ΜΔ- ΥΕ- ΝΗ- ΚΑ,



Ε- ΓΟ- ΖΕ ΖΑ ΧΡ- ΤΑ ΡΑΖ-ΖΗ-ΓΑ- Ε- ΜΑ,



ΚΟ- ΒΑ- ΧΔ ΕΤΕ- ΔΒΙ Η ΗΖ- Ω- ΕΤΡΗ- ΣΑ ΜΔ- ΚΗ.



Η ΡΑΖ-ΛΗΥ-ΝΑ- Λ ΜΔ- ΥΕ- ΝΙ- Λ ΗΖ- ΝΔ- ΡΗ- ΣΑ



ΤΕ- ΛΟ Ε- ΕΤΕ- ΕΤΒΟΜΖ ΤΑΕΝ- ΝΟ:



ПО-БѢЖ-ДА́ ШЕ БО ЖЕ-ЛÁ НІ́ Е ѿ-БѢ-ГѢ-ВÒ,



СМѢР-ТІ́ Ю ПО-НУ́ ЖДА-М РА-ЧІ́ ТЕ-ЛѢ,



ПРЕЙ-ТНѢ КЪ ЖЕ-ЛÁ Е-МО-МЪ.



ХРІ́-СТУ́ БО-ГУ́,



И́ СП-СЯ́ ДУ́ШЪ НА́ ШИХЪ.

1. Τόν σόν Σταυρόν τόν άγιον



ΤΒΟΪ ΚΡЪТЪ ВЪЛ-ТЪИ



ΠΟ-ΔΟ-ΒΗΒ- ШЕ-СА ΡΑ- ΔΟ- ΕΤΗΩ



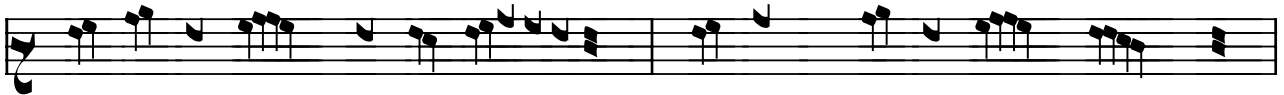
ΒΗ- ΔΕ- ΤΗ Η ΟΒ-ΛΟ- ΒΥ- ΖΑ- ΤΗ.



ΜΟ-ΛΗΜЪ ΤΑ ΕΒΟ-ЖЕ ΕΠ- ΕΕ ΗΑШЪ,



ΔΑ Η ΕΑ- ΜΥ-Λ ΤΒΟ-Λ ΠΡΕ- ЧНЪ- ΤΥ-Λ



ΔΟ- ΕΤΗ-ΓΗΕ^М ΕΤΡЪ- ΤΗ ΤΒΟ-Λ ΠΟ-ΕΤΟМЪ ΟΥ-ΚΡЪП-ΛΑ- Ε- ΜΗ.



ΠΟ- ΚΛΑ-ΗΑ- Ю- ШЕ-СА ΠΟ-ΕМЪ ΡΑ- ΠΑ- ΤΙ- Ε,



ΚΟ- ΠΙ- È, ΓΔ- ΕΔ Η ΤΡΟСТЬ,



Ї́ МН_ЖЕ НА́СЗ Ѡ́ БЕЗ_СМЕР_ТНВЗ,



ВЗ ДРЭ́Б_НЮ_ Ю ПА́ КН СЛА́ ДО_ СТИ ЖИ́ЗНЬ



ВОЗ_ВЕ́ЛЗ ѿ́ СІ́, І́А_ КВ ЧЕ_ЛО_ ВѢ_КО_ ЛЮ́ БЕЦЗ:



ТѢ́М_ЖЕ ТѢ́ ПРІ́_ СІ́



БІ́ ГО_ ДА́Р_НУ НЫ́_ НѢ́ СЛА́ ВІ́МЗ.

2. Ο σὺν Πατρὶ καὶ Πνεύματι



Ἦ_ ΖΕ_ ΕΟ_ Ο_ΨΕΜΖ_ Η_ ΔΣ_ ΧΟΜΖ



ΕΛΑ_ ΒΟ_ ΕΛΟ_ ΒΗ_ ΜΥΗ_ ΕΗΖ



ΕΖ_ ΒΒ_ ΣΗΗΧΖ_ Ω_ ΣΕ_ ΡΑ_ ΦΙ_ ΜΩΒΖ.



ΠΕΡ_ ΒΟ_ ΕΟΖ_ ΔΑΗ_ ΝΑ_ ΓΟ_ ΠΑ_ ΚΗ_ ΩΒ_ ΝΟ_ ΒΗ_ ΤΗ_ ΧΟ_ ΤΑ,



ΒΣΕ_ ΓΟ_ ΣΕ_ ΒΕ_ ΗΣ_ ΤΟ_ ΨΗ



ΝΕ_ ΗΖ_ ΡΕ_ ΧΕΝ_ ΗΩ_ ΒΟ_ ΟΥ_ ΤΡΟ_ ΕΒ_ ΤΚΟ_ ΕΗ,



ΒΟ_ ΓΟ_ ΡΟ_ ΔΗ_ ΨΕ_ ΒΣΕ_ ΠΚ_ ΤΑ_ Δ:



Η_ ΗΖ_ ΤΕ_ ΒΕ_ ΒΟΖ_ ΕΙ_ Α_ ΒΥΗ_ ΠΡΟ_ ΣΕΒ_ ΤΗ



ΒΣΕ_ ΓΟ_ ΜΙ_ ΡΑ_ ΒΟ_ ΖΕ_ ΣΤΒΟΜΖ,



ИЗ-БА-ВН-ВЫИ Ѡ І ДѠ-ЛО-НЕ-И- СТОК-СТВА,



И СО-БО-Ю Ѡ БО-ЖИ-ВЫИ НА НЕ-БЕ-СА



КОЗ-ВЕ-ДЕ ЧЕ-ЛО-ВК-ЧЕ-СТКО.



Х^и П^иС^и Б^иГ^и



И С^иС^и Д^иС^и НА-ШНХ.